

Pro und kontra WIG 74 = Pour ou contre WIG 74 = Pros and Cons WIG 74

Autor(en): **Mathys, H.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage**

Band (Jahr): **13 (1974)**

Heft 2: **Wettbewerbe = Concours = Competitions**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-134453>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Kaum ist die WIG 74 eröffnet worden, mit einem sinnreichen Festprolog auf den Garten als schönste Utopie des Menschen, sind auch schon die widersprechendsten Urteile über die Gestaltung des Geländes laut geworden.

Der österreichische Bundeskanzler soll von einem «Schönbrunn des 20. Jahrhunderts» gesprochen haben. Spöttisch bemerkte dazu die Wiener «Presse», des Kanzlers Geschmack sei sonst besser, man könne ihm aber noch abnehmen, dass er die vorwiegend kahlen Hügel als signifikant für unser Jahrhundert ansehe. Wortführer einer Opposition ist der bekannte österreichische und in Wien lebende Bildhauer Fritz Wotruba. In einer Aktion in Presse, Radio und Fernsehen vertrat er die Meinung, dass der heutige Stadtmensch keine kostspieligen Beete mit Millionen von Blumen, sondern ursprüngliche Natur benötige. Es sei wenig sinnvoll, am Rande einer Grossstadt Ziergärten aus dem Boden zu stampfen und den Stadtkern in Beton ersticken zu lassen.

Eine Opposition gegen die WIG dürfte insofern leicht anzuheizen sein, als sie tatsächlich grünplanerische und gestalterische Qualitäten besitzt, die aber für das «breite Publikum» nicht so leichthin erkennbar sind im jetzigen Zustand.

Sicher ist es müßig, von einem «Schönbrunn des 20. Jahrhunderts» zu sprechen. Ganz daneben geht aber Wotrubas Argument vom Stadtrand. Wie könnten im engen Stadtraum noch genügend Grünflächen geschaffen werden! Es ist zudem unverkennbar schon höchste Zeit, solche Flächen am heutigen Stadtrand sicherzustellen. Man sehe sich die Ueberbauungen in unmittelbarer Nähe der WIG in Oberlaa an! Die Erstellung des WIG-Parks dürfte daher eine wirklich weitblickende und segensreiche planerische, ja städtebauliche Massnahme sein. Anstelle der protzig-klotzigen Allerwelts-

A peine la WIG 74 était-elle ouverte, et cela par un prologue de fête judiciaire sur le jardin en tant que la plus belle utopie de l'homme, que déjà les jugements les plus contradictoires sont portés sur l'aménagement du terrain.

Le Chancelier autrichien aurait parlé d'un «Schönbrunn du vingtième siècle». La «Presse» viennoise fit ironiquement remarquer que le goût du chancelier était d'habitude meilleur, mais qu'on pouvait cependant ajouter foi à l'avis qu'il trouvait les collines en grande partie déboisées plus typiques de notre siècle.

Le leader d'une opposition est le sculpteur autrichien bien connu Fritz Wotruba, qui vit à Vienne. Devant la presse, la radio et la télévision, il dit sa conviction que le citoyen actuel ressent le besoin, non de parterres onéreux de millions de fleurs, mais de la nature d'origine. Il trouve peu sensé de faire surgir du sol, aux abords d'une grande ville, des jardins d'agrément, et de laisser le centre de la ville étouffer sous le ciment.

Une opposition contre la WIG pourrait être facilement attisée, dans la mesure où, bien que possédant véritablement des qualités de planification et d'aménagement de zone verte, celles-ci ne sont, en l'état actuel, pas sans autre sensibles à un «large public».

Il est certainement vain de parler d'un «Schönbrunn du vingtième siècle». Mais l'argument des abords de la ville de Wotruba tombe absolument à faux. Comment pourrait-on encore créer assez de zones vertes dans le domaine étriqué de la ville! D'autre part, il est de toute évidence grand temps de réserver de telles superficies aux abords actuels de la ville. Il suffit de voir les urbanisations dans le proche voisinage de la WIG à Oberlaa. C'est la raison pour laquelle la création du parc WIG est sans doute une mesure, non seulement de planification, mais encore d'urbanisme, et dont les

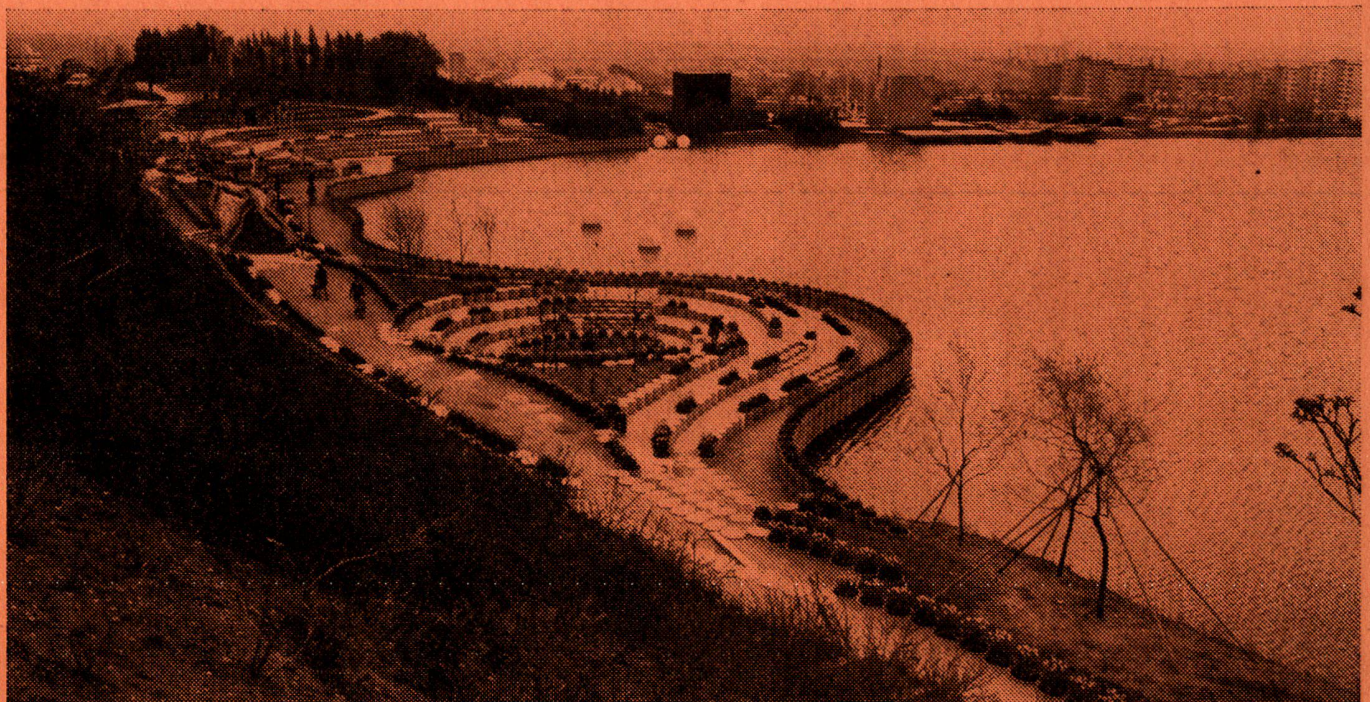
Hardly had WIG 74 been opened with a profound festive prologue on garden as man's most beautiful Utopia, when the most contradictive judgments were voiced on the design of the site.

The Austrian Federal Chancellor is reported to have referred to a «20th century Schönbrunn». Vienna's «Presse» mockingly claimed that the Chancellor's taste was better on other occasions, but one could grant him that he regarded the largely bare hillocks as significant of our century.

The well-known sculptor Fritz Wotruba of Vienna is the spokesman of the opposition. In a press, radio and TV campaign he stated that the modern town-dweller requires no costly beds with millions of flowers but primitive nature. There was not much sense, he said, in creating, out of nothing, ornamental gardens on the fringe of a metropolis while allowing the city centre to suffocate in concrete.

Opposition against WIG can probably be stoked with ease inasmuch as it indeed possesses qualities in terms of verdure planning and design which, however, are not, in their present condition, readily discernible for the «broad public». It is certainly uncalled for to speak of a «20th century Schönbrunn», but Wotruba's city fringe argument is wide of the mark. How could adequate verdant areas be created in the confined space of a city? Moreover, it is unmistakably high time to secure such areas on the present fringes of a town. Take a look at the developments in the immediate vicinity of WIG at Oberlaa! The provision of a WIG Park would therefore appear to be a really farsighted and beneficial measure in the realm of design, yea, city planning.

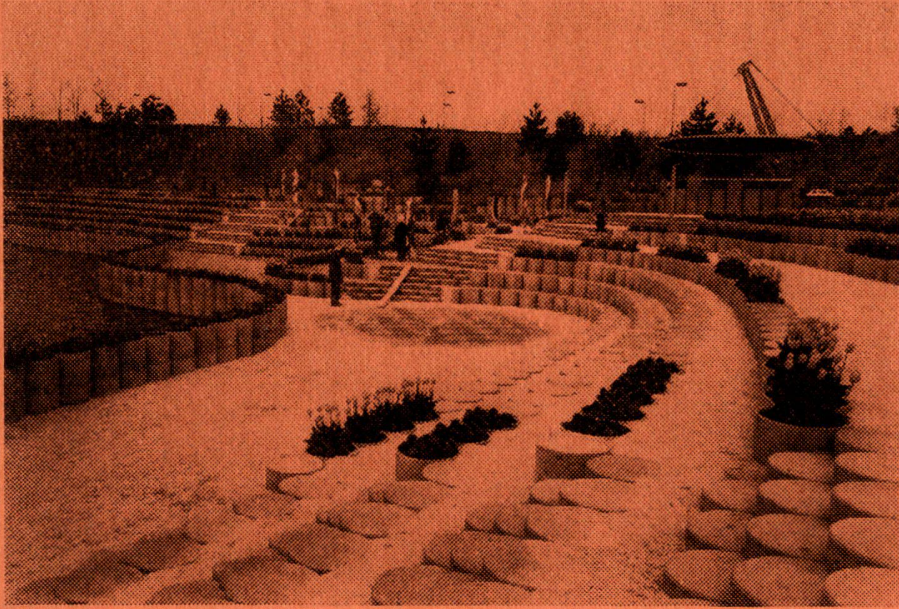
Instead of the «stuck-up» heaviness of the trite architecture in the new health centre at Oberlaa, it is easy to visualize



Party-Garten an einem der vielen Seen im Ausstellungsgelände. Gestaltung: Erich Hanke.

Party-Garden. Création: Erich Hanke.

Party-Garden. Création: Erich Hanke.



Architektur des neuen Kurzentrums in Oberlaa ist sicher ein reiz- und phantasievolleres Bauwerk vorstellbar. In der Gestaltung des 100 ha grossen Geländes jedoch, hat sich ein erstaunlicher Einfallsreichtum entfaltet, ohne der naturgegebenen Topographie Gewalt anzutun.

Wie zu befürchten war, zählen die sogenannten «Nationengärten» zu den schwächsten und fragwürdigsten Teilen des WIG-Geländes. Man kann und will offenbar auf diese unerfreulichen Garten-Attrappen an solchen Veranstaltungen nicht verzichten, weil sie die Internationalität einer Ausstellung unterstreichen helfen sollen. Die Schweiz bzw. die schweizerischen Gartenbauämter versuchten sich in Wien vom aufgestellten Programm zu distanzieren, indem sie auf einer Texttafel folgenden Wortlauts die Unmöglichkeit der Darstellung eines schweizerischen Gartens begründeten:

«Ein Garten der Schweiz? — Wie müsste ein typischer Schweizer Garten aussehen? — Wir haben den romantischen Garten der italienisch sprechenden Schweiz. Wir haben den typisch romanischen Garten der französisch sprechenden Schweiz. Wir haben die Vielfalt der charakteristi-

effets à long terme seront bénéfiques.

Au lieu de l'architecture ostentatoire, massive et interchangeable du nouveau centre de cours d'Oberlaa, on peut facilement se représenter un bâtiment plus fantaisiste et attrayant. Cependant, dans l'aménagement du terrain de 100 ha, une richesse étonnante d'idées s'est développée, sans violenter la topographie naturelle.

Comme il était à craindre, les jardins dits «des nations» comptent au nombre des parties les plus faibles et les plus discutables de l'aire du WIG. Il semble bien qu'on ne peut, ni ne veut, dans de telles manifestations, renoncer à ces jardins factices, car ils doivent aider à souligner l'internationalisme d'une exposition. La Suisse, c'est-à-dire les Services des Jardins et Promenades suisses tentèrent, à Vienne, de se distancer du programme établi, en expliquant, par le texte suivant, imprimé sur une pancarte l'impossibilité de représenter un jardin suisse:

«Un jardin de Suisse? — Comment devrait se présenter un jardin typiquement suisse? — Nous avons le jardin romantique de la Suisse de langue italienne. Nous avons le jardin typiquement roman de la

a more attractive and imaginative structure. In the design of the 100-hectare site, however, a surprising wealth of ideas has unfolded without doing violence to a topography created by nature. As was to be feared, the so-called «national gardens» count among the weakest and most questionable components of the WIG site. Apparently it is impossible — or not intended — to dispense with these vexatious mock gardens on such occasions because they are supposed to emphasize the international character of an exhibition. Switzerland and the Swiss park authorities respectively attempted to keep aloof from the programme established in Vienna by explaining the impossibility of presenting a Swiss garden on a board bearing the following inscription: «A Swiss garden? — What would a typical Swiss garden look like? — We have the romantic garden of the Italian-speaking part of the country. We have the typically Romance garden of the French-speaking part. We have the wealth of characteristic rural gardens of the German-speaking and Romansh Switzerland. Our gardens are as variegated as the language, the population and the

Blick vom Spielplatz «Erde» zum grossen Treppengarten. Gestaltung: Erich Hanke.

Vue du terrain de jeu «Le Monde» sur le «Jardin d'escaliers». Création: Erich Hanke.

View from the playground «The Earth» to the great «Garden of Steps», designed by Erich Hanke.



Blick auf den «Utopischen Garten» (links) von Roland Jiptner, und den Konzertgarten (rechts) von Erich Hanke.

Le jardin utopique, créé par Roland Jiptner (à gauche), et le jardin pour concerts de plein air (à droite), créé par Erich Hanke.

Utopian Garden (left), designed by R. Jiptner, and Concert Garden (right), designed by Erich Hanke.

schen Bauerngärten der deutschsprachigen und rätoromanischen Schweiz. Unsere Gärten sind so vielfältig wie Sprache, Bevölkerung und Klima des Landes. Einen typischen Schweizer Garten gibt es nicht. — Dennoch: Unter ‚Gärten der Nationen‘ können wir uns etwas vorstellen. In einer Zeit, da mehr als die halbe Bevölkerung in Stadträumen ohne Gärten wohnt, ist es unser wichtigstes Anliegen, in den Städten Grünflächen zu erhalten. Grünflächen sind die Gärten der Städter. Eine wohnliche Stadt braucht Bäume, Rasen, Blumen. Die WIG selber, eine Parkanlage für die Wiener Bevölkerung, bildet eine städtebauliche Massnahme in diesem Sinne. — Unsere Schweizer Städte sollen wohnlich bleiben, für ihre Bewohner und ihre Besucher. Die Grünerhaltung unserer Städte ist ein nationales Problem.»

Schade, dass nicht auf das banale Rasengärtlein mit Blumenkübeln als Rahmen für diese Informationsschau verzichtet wurde. Ein rein nach graphisch-informativen Gesichtspunkten gestalteter Platz hätte überzeugender gewirkt. HM

Suisse francophone. Nous avons la variété des jardins de paysans caractéristiques de la Suisse alémanique et rhéto-romane. Nos jardins sont aussi variés que la langue, la population et le climat du pays. Il n'existe pas, le jardin typiquement suisse. Et cependant: Nous pouvons nous faire une idée des ‚jardins des nations‘.

«En un temps où la moitié de la population habite en ville, dans des appartements sans jardin, il est de notre devoir, avant tout, de préserver des zones vertes dans les villes. Les zones vertes sont les jardins des citadins. Une ville confortable a besoin d'arbres, de gazons, de fleurs. La WIG elle-même, parc pour la population viennoise, représente, dans cet esprit, une mesure d'urbanisme. Nos villes suisses doivent rester confortables pour leurs habitants et leurs visiteurs. Que nos villes soient verdoyantes, c'est un problème national.»

Domage que l'on n'ait pas renoncé au banal jardinet gazonné, avec bacs de fleurs, comme cadre à cette démonstration. Une place présentée du point de vue d'informations purement graphiques aurait été plus convaincante. HM

climate of the country. There is no such thing as a typical Swiss garden. — Nonetheless: the term ‚national gardens‘ conveys something to us. At a time when more than half the population lives in urban areas without gardens, it is our most important endeavour to preserve verdant areas in towns. Verdant areas are the town-dwellers' gardens. A habitable town requires trees, lawns, flowers. WIG itself, a park for Vienna's population, constitutes a town-planning measure in this domain. — Our Swiss towns shall remain habitable for their inhabitants and their visitors. Keeping our towns in verdure constitutes a national problem.»

It is a pity that the trite turf garden with flower-pots was not dispensed with as a background for this informative show. A yard designed in the light of graphically informative considerations would have been more convincing. HM

Rosenhügel. Gestaltung: Erich Hanke.
Colline des roses. Création: Erich Hanke.
Hill of roses, designed by Erich Hanke.

Bilder/Photos/Photographs: HM

